

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2012/29120]

9 MAART 2012. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de controleartsen met toepassing van artikel 12 van het decreet van 20 oktober 2011 betreffende de strijd tegen doping

Bij ministerieel besluit van 9 maart 2012 worden benoemd voor een duur van vier jaar als controlearts met toepassing van artikel 12 van het decreet van 20 oktober 2011 betreffende de strijd tegen doping en van artikel 17 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 december 2011 tot uitvoering van het decreet van 20 oktober betreffende de strijd tegen doping :

De artsen :

1. KAMEL Kamal Joseph;
2. THIRION Marcel;
3. GARITTE Damien;
3. ROSOUX Jean-François;
3. CASTIAUX Jean-Pierre;
4. COOMAN Hans;
5. THOTE Anne;
6. MULIMBI Christelle;
6. CAPIZZI Antonio;
7. VANDEN BULCK Bertrand;
8. VAN AVERBEKE Frédéric;
9. DELANNAY Isabelle;
9. LETHIEXE Michel;
10. HANES Ioan;
11. BAGUET Joël.

En dit vanaf 1 april 2012.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/201623]

8 MARS 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 portant nomination du président, de la vice-présidente et des membres de la Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 20 novembre 2008 relatif à l'économie sociale, notamment les articles 6 et 7;

Considérant le courrier de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées du 29 août 2011;

Considérant le courrier de l'ASBL Concert-es du 20 octobre 2011;

Considérant le courrier de l'ASBL Concert-es du 17 novembre 2011;

Considérant le courrier du Conseil économique et social de Wallonie du 9 janvier 2012;

Considérant l'article 4 du décret du 15 mai 2003 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 portant nomination du président, de la vice-présidente et des membres de la Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale est remplacé par le texte suivant :

« 1^o en qualité de membres effectifs présentés par les organisations représentatives des travailleurs :

- M. Michel Mathy;
- Mme Dalila Larabi;
- M. Jean-Marc Sengier;
- Mme Muriel Ruol. »

Art. 2. L'article 2, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 précité, est remplacé par le texte suivant :

« 5^o en qualité de membres effectifs représentant le secteur de l'économie sociale :

- M. Sébastien Perea;
- Mme Marie-Céline Jamoye. »

Art. 3. L'article 2, 6^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 précité, est remplacé par le texte suivant :

« 6^o en qualité de membres suppléants représentant le secteur de l'économie sociale :

- Mme Bénédicte Sohet;
- M. François Foguene. »

Art. 4. L'article 3, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 précité, est remplacé par le texte suivant :

« 5° en qualité de membre effectif représentant l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées (AWIPH) :

- Mme Thérèse Darge. »

Art. 5. L'article 3, 6°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 précité, est remplacé par le texte suivant :

« 6° en qualité de membre suppléant représentant l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées (AWIPH) :

- M. Christophe Rizzo. »

Art. 6. L'article 3, 8°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 précité, est remplacé par le texte suivant :

« 8° en qualité de membres suppléants présentés par le Service public de Wallonie - Direction générale opérationnelle Économie, Emploi et Recherche - Direction de l'Économie sociale, en charge du secrétariat :

- Mme Isabelle Godfroid;

- Mme Françoise Picard. »

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 8 mars 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Économie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2012/201623]

8. MÄRZ 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Oktober 2010 zur Ernennung des Vorsitzenden, der Vizevorsitzenden und der Mitglieder der "Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale" (Beratungs- und Zulassungsausschuss der Sozialwirtschaftsunternehmen)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 20. November 2008 über die Sozialwirtschaft, insbesondere der Artikel 6 und 7;

In Erwägung des Schreibens der "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Wallonische Agentur für die Eingliederung der behinderten Personen) (AWIPH) vom 29. August 2011;

In Erwägung des Schreibens der VoE Concert-es vom 20. Oktober 2011;

In Erwägung des Schreibens der VoE Concert-es vom 17. November 2011;

In Erwägung des Schreibens des "Conseil économique et social de Wallonie" (Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonie) vom 9. Januar 2012;

In Erwägung des Artikels 4 des Dekrets vom 15. Mai 2003 zur Förderung einer ausgeglichenen Vertretung von Mann und Frau in den Beratungsorganen;

Auf Vorschlag des Ministers für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2, 1° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Oktober 2010 zur Ernennung des Vorsitzenden, der Vizevorsitzenden und der Mitglieder der "Commission consultative et d'agrément des entreprises d'économie sociale" wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"1° als effektive Mitglieder, die von den repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen vorgestellt werden :

- Herr Michel Mathy;

- Frau Dalila Larabi;

- Herr Jean-Marc Sengier;

- Frau Muriel Ruol."

Art. 2 - Artikel 2, 5° des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Oktober 2010 wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"5° als effektive Mitglieder, die den Sektor der Sozialwirtschaft vertreten:

- Herr Sébastien Perea;

- Frau Marie-Céline Jamoye."

Art. 3 - Artikel 2, 6° des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Oktober 2010 wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"6° als stellvertretende Mitglieder, die den Sektor der Sozialwirtschaft vertreten:

- Frau Bénédicte Sohet;

- Herr François Foguene."

Art. 4 - Artikel 3, 5° des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Oktober 2010 wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"5° als effektives Mitglied, das die "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (AWIPH) vertritt:

- Frau Thérèse Darge."